

31987R0680

L 72/15

EUROPOS BENDRIJŲ OFICIALUSIS LEIDINYS

1987 3 14

**TARYBOS REGLAMENTAS (EAPB, EEB, EURATOMAS) Nr. 680/87**  
**1987 m. vasario 23 d.**

**iš dalies keičiantis Reglamentą (EAPB, EEB, Euratomas) Nr. 1860/76, nustatantį Europos gyvenimo ir darbo sąlygų gerinimo fondo personalo įdarbinimo sąlygas**

EUROPOS BENDRIJŲ TARYBA,

atsižvelgdama į 1975 m. kovo 26 d. Tarybos reglamentą (EEB) Nr. 1365/75 dėl Europos gyvenimo ir darbo sąlygų gerinimo fondo įsteigimo <sup>(1)</sup>, ypač į jo 17 straipsnį,

atsižvelgdama į 1976 m. birželio 29 d. Tarybos reglamentą (EAPB, EEB, Euratomas) Nr. 1860/76, nustatantį Europos gyvenimo ir darbo sąlygų gerinimo fondo personalo įdarbinimo sąlygas <sup>(2)</sup>, su paskutiniaisiais pakeitimais, padarytais Reglamentu (ECSC, EEB, Euratomas) Nr. 510/82 <sup>(3)</sup>,

atsižvelgdama į Komisijos pasiūlymą,

kadangi šias įdarbinimo sąlygas turi keisti Taryba, remdamasi Komisijos pasiūlymu;

kadangi Fondo personalo įdarbinimo sąlygos turi būti kuo labiau suderintos su tomis, kurios taikomos Europos Bendrijų laikiniejiems darbuotojams,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

*1 straipsnis*

Įdarbinimo sąlygų 2 straipsnio antra dalis iš dalies keičiama taip:

„Terminuotos sutartys negali būti sudaromos ilgesniam kaip penkerių metų laikotarpiui; tuo remiantis terminuotos sutartys gali būti pratęsimos tik vieną kartą. Toliau jos pratęsimos neribotam laikui.“

*2 straipsnis*

Įdarbinimo sąlygų 4 straipsnio trečiojoje dalyje pateikta lentelė iš dalies keičiama taip:

Kategorija	Lygis	Pagrindinė pareigybė
„A	A 4	Vyriausiasis administratorius
	A 5	
	A 6	Administratorius
	A 7	
B	A 8	Administratoriaus pavaduotojas
	B 1	Vyriausiasis administratoriaus padėjėjas
	B 2	Vyresnieji administratoriaus padėjėjai techniniams ir sekretoriato reikalams
	B 3	
	B 4	Administratoriaus padėjėjai techniniams ir sekretoriato reikalams
B 5		
C	C 1	Vyriausiasis sekretorius Raštinės vedėjas
	C 2	Sekretorius/Stenografistas Raštinės tarnautojas
	C 3	
	C 4	Mašininkė Raštinės padėjėjas
	C 5	
D	D 1	Padalinio vadovas
	D 2	Kvalifikuotas samdomas darbuotojas
	D 3	
	D 4	Nekvalifikuotas samdomas darbuotojas“

*3 straipsnis*

Įdarbinimo sąlygų 5 straipsnio trečia dalis pakeičiama taip:

„Darbuotojas, paskirtas į pareigybę aukštesniame lygyje nei tas, kuriame dirbo, naujajame lygyje turi jo ankstesnę sąlyginę pakopą atitinkantį arba viena pakopa didesnę už ankstesniame

<sup>(1)</sup> OL L 139, 1975 5 30, p. 1.

<sup>(2)</sup> OL L 214, 1976 8 6, p. 24.

<sup>(3)</sup> OL L 64, 1982 3 8, p. 1.

lygyje pasiektą sąlyginę pakopą darbo stažą, įskaitant darbo užmokesčio padidėjimo sumą tame naujajame lygyje už dvejus metus.

Pagal šią nuostatą kiekvienas lygis skirstomas į sąlygines pakopas, atitinkančias tarnybos mėnesius, ir sąlyginius darbo užmokesčius, kurie per visas faktines pakopas yra didinami viena dvidešimt ketvirtąja sumos, kuria per dvejus metus tame lygyje pakeliamas atlyginimas. Aukštesnės pakopos darbuotojui negali būti mokamas mažesnis bazinis darbo užmokestis už tą, kurį jis būtų gavęs ankstesnėje pakopoje.

Darbuotojas, paskirtas į pareigybę aukštesniame lygyje nei tas, kuriame dirbo, naujajame lygyje priskiriamas ne žemesnei kaip pradinei to lygio pakopai.“

4 straipsnis

Įdarbinimo sąlygose įterpiamas šis straipsnis:

„5a straipsnis

Apie kiekvieno darbuotojo sugebėjimus, naudingumą ir elgesį tarnyboje rašoma reguliarioje, ne rečiau kaip kas dveji metai rengiamoje ataskaitoje, kaip susitarime su Europos Bendrijų Komisija po konsultacijų su Fondo personalo komitetu nustatė direktorius.“

5 straipsnis

11 straipsnis pakeičiamas taip:

„11 straipsnis

Darbuotojas, kuris yra kandidatas į renkamą valstybinę tarnybą, prašo atostogų dėl asmeninių priežasčių ne ilgesniam kaip trijų mėnesių laikotarpiui.

Direktorius apsvarsto kiekvieno į tokią tarnybą išrinkto darbuotojo atvejį. Atsižvelgdamas į tarnybos svarbą ir su ja susijusias pareigas direktorius nusprendžia, ar konkretus darbuotojas turėtų ir toliau dirbti nuolatiname darbe, ar prašyti atostogų dėl asmeninių priežasčių. Šiuo atveju atostogų trukmė sutampa su kadencijos, kuriai darbuotojas buvo išrinktas, trukme. Tačiau jei darbuotojas dirba pagal terminuotą sutartį, atostogų dėl asmeninių priežasčių trukmė neviršija likusio sutarties laiko.“

6 straipsnis

Įdarbinimo sąlygų 24 straipsnis papildomas tokia pastraipa:

„Kai po pirmoje pastraipoje numatytos medicinos ekspertizės pateikiama neigiama medicinos išvada, kandidatas per dvidešimt dienų nuo Fondo pranešimo apie šią išvadą dienos gali prašyti, kad jo atvejis būtų perduotas medikų komisijai, kurią direktorius sudaro iš Bendrijos sveikatos apsaugos darbuotojų pasirinktų trijų gydytojų, jų nuomonei gauti. Medikų komisija išklauso pradinę neigiamą išvadą pateikusį gydytoją. Kandidatas medikų komisijai gali perduoti jo paties pasirinkto gydytojo pateiktą išvadą. Kai medikų komisija patvirtina pirmoje pastraipoje numatytos medicinos ekspertizės išvada, kandidatas apmoka 50 %mokesčių ir smulkių nenumatytų išlaidų.“

7 straipsnis

Įdarbinimo sąlygų 25 straipsnis pakeičiamas taip:

„25 straipsnis

Gali būti pareikalauta, kad darbuotojas būtų skiriamas bandomajam laikotarpiui, kuris neviršija šešių mėnesių.

Jei per bandomąjį laikotarpį dėl ligos ar nelaimingo atsitikimo darbuotojas negali mėnesį ar ilgiau atlikti savo pareigų, direktorius gali atitinkamam laikotarpiui pratęsti jo bandomąjį laikotarpį.

Ne vėliau kaip prieš vieną mėnesį iki bandomojo laikotarpio pabaigos parengiama ataskaita apie darbuotojo sugebėjimą atlikti su jo postu susijusias pareigas, taip pat apie jo naudingumą ir elgesį tarnyboje. Ši ataskaita perduodama suinteresuotam asmeniui, kuris turi teisę raštu pateikti savo pastabas. Kandidatas, kurio darbas neatitiko toms pareigoms keliamų reikalavimų, yra atleidžiamas.

Ataskaita apie kandidatą gali būti parengta bet kuriuo bandomojo laikotarpio metu, jeigu jo darbas yra akivaizdžiai netinkamas. Ataskaita perduodama suinteresuotam asmeniui, kuris turi teisę raštu pateikti savo pastabas. Vadovaudamasis ataskaita direktorius gali nuspręsti atleisti kandidatą nepasibaigus bandomajam laikotarpiui prieš mėnesį jį įspėdamas; tačiau tarnybos laikas negali viršyti įprasto bandomojo laikotarpio.

Už kiekvieną išdirbtą bandomojo laikotarpio mėnesį atleistas kandidatas gauna kompensaciją, kuri sudaro trečdalį kiekvieno pilno mėnesio bazinio darbo užmokesčio.“

## 8 straipsnis

Įdarbinimo sąlygose įterpiamas šis straipsnis:

## „29a straipsnis

Gavęs priežastis nurodantį prašymą direktorius gali išimties tvarka leisti darbuotojui dirbti pusę darbo dienos, jei mano, jog tai visiškai atitinka Fondo interesus.

Tokio leidimo išdavimo tvarka nustatyta VII priede.

Laikydamasis direktoriaus nustatytos tvarkos darbuotojas, kuriam leista dirbti pusę darbo dienos, dirba pusę įprasto darbo laiko.“

## 9 straipsnis

Įdarbinimo sąlygų 30 straipsnio 1 dalies ketvirta pastraipa pakeičiama taip:

„Tačiau apmokamos atostogos dėl ligos neviršija trijų mėnesių arba to darbuotojo išdirbto laiko, jei pastarasis yra ilgesnis. Atostogos negali trukti pasibaigus darbo sutarties terminui.“

## 10 straipsnis

Įdarbinimo sąlygų 33 straipsnis pakeičiamas taip:

## „33 straipsnis

Išskirtinėmis aplinkybėmis, darbuotojo prašymu, dėl neatidėliotinių asmeninių aplinkybių jam gali būti suteiktos nemokamos atostogos. Direktorius nustato tokių atostogų trukmę; šis laikotarpis sudaro ne daugiau kaip vieną ketvirtąją suinteresuoto darbuotojo dirbto laiko dalį arba:

— trijų mėnesių darbuotojams, kurių darbo stažas trumpesnis kaip ketveri metai,

— šešių mėnesių visais kitais atvejais.

Atostogų metu darbuotojas nedraudžiamas nuo ligos ir nelaimingų atsitikimų, kaip numatyta 38 ir 38a straipsniuose.

Tačiau darbuotojas, pateikęs įrodymų, kad negali būti apdraustas pagal bet kurią nors kitą 38 ir 38a straipsniuose minimą valstybinę rizikos draudimo sistemą, gali ne vėliau

kaip kitą mėnesį, einantį po mėnesio, kada prasideda jo nemokamos atostogos, prašyti tęsti jo draudimą pagal tuos straipsnius, jeigu jis savo atostogų metu apmoka pusę draudimo nuo 38 ir 38a straipsniuose minimos rizikos įmokų išlaidų; įmokos apskaičiuojamos pagal darbuotojo paskutinį bazinį darbo užmokestį.

Be to, darbuotojas, įrodęs, kad jis negali būti apdraustas pagal bet kurią nors kitą pensijų sistemą, gali prašyti ir toliau įgyti teises į pensiją jo nemokamų atostogų metu, jeigu jis padengia įmokų išlaidas, kurios sudaro trigubą 41 straipsnio h dalyje nustatytą normą; įmokos apskaičiuojamos pagal jo lygio ir pakopos bazinį darbo užmokestį.

Taikant 35 straipsnio antrą pastraipą neatsižvelgiama į nemokamų atostogų ar atostogų dėl asmeninių priežasčių trukmę.“

## 11 straipsnis

Įdarbinimo sąlygų 34 straipsnis pakeičiamas taip:

## „34 straipsnis

Į karo tarnybą, pasirinktinę civilinę tarnybą ar rezervinius mokymus pašaukto, arba į tarnybą ginkluotosiose pajėgose gražinto darbuotojo statusas yra „atostogose dėl karo tarnybos“; jeigu darbuotojas dirba pagal terminuotą sutartį, toks statusas esant bet kokioms aplinkybėms negali viršyti sutarties trukmės.

Į karo ar pasirinktinę civilinę tarnybą pašauktas darbuotojas nebegauna savo darbo užmokesčio, tačiau išsaugo teisę būti perkeltam į aukštesnę pakopą arba paaukštintam pagal šias įdarbinimo sąlygas. Jis taip pat išsaugo teisę į senatvės pensiją, jei, baigęs savo karo ar pasirinktinę civilinę tarnybą, sumoka pensijos įmokas atgaline data.

Darbuotojui, pašauktam į rezervinius mokymus ar gražintam į tarnybą ginkluotosiose pajėgose, mokymų ar gražinimo metu ir toliau mokamas jo darbo užmokestis, iš kurio turi būti išskaičiuota suma, lygi jo atlygiui už tarnybą.“

## 12 straipsnis

Įdarbinimo sąlygų 38 straipsnyje:

a) 1 dalies pirma pastraipa pakeičiama taip:

„1. Darbuotojas, jo sutuoktinis ar sutuoktinė, jei toks sutuoktinis ar sutuoktinė neturi teisės į tokio pat pobūdžio ir tokio pat lygio išmokas remiantis kitomis teisinėmis nuostatomis, jo vaikai ir kiti išlaikytiniai, kaip nustatyta IV priedo 7 straipsnyje, darbuotojo tarnybos, atostogų dėl ligos, atostogų dėl asmeninių priežasčių pagal 11 straipsnį ir nemokamų atostogų pagal 33 straipsnį metu, laikantis šiuose straipsniuose numatytų sąlygų ir vadovaujantis V priedo 1 straipsnyje minimomis taisyklėmis, apdraudžiami nuo ligos, padengiant iki 80 % patirtų išlaidų. Ši norma padidinama iki 85 % už tokias paslaugas: konsultacijas ir vizitus, chirurgines operacijas, stacionarųjį gydymą, vaistus, rentgenologiją, analizes, laboratorinius tyrimus ir protezus pagal gydytojų receptus, išskyrus dantų protezus. Ji padidinama iki 100 % tuberkuliozės, poliomielite, vėžio, psichinės ligos ir kitų ligų, kurias Europos Bendrijų Komisija pripažįsta sunkiomis, atvejais ir ankstyvo ligos nustatymo tyrimų bei gimdymo atvejais. Tačiau 100 % nėra kompensuojama profesinės ligos ar nelaimingo atsitikimo, kuriam taikomas 38a straipsnis, atveju.“

b) 2 dalis pakeičiama taip:

„2. Jeigu darbuotojas pateikia įrodymų, jog negali būti apdraustas pagal bet kurią nors kitą įstatymo ar kito teisės akto nustatytą sveikatos draudimo sistemą, jis gali ne vėliau kaip vieną mėnesį po to, kai pasibaigia jo sutartis, prašyti ir toliau būti draudžiamas pasibaigus sutarčiai nuo ligos, kaip numatyta 1 dalies pirmoje pastraipoje, tačiau ne ilgiau kaip šešis mėnesius. V priedo 1 straipsnio 2 dalyje minimose taisyklėse nurodyta įmoka apskaičiuojama pagal paskutinį darbuotojo gautą bazinį darbo užmokestį, pusę įmokos sumokant pačiam darbuotojui.“

Direktorius sprendimu, priimtu pasitarus su Fondo paskirtu gydytoju, vieno mėnesio terminas prašymui pateikti ir pirmoje pastraipoje nustatytas šešių mėnesių limitas netaikomi, jei suinteresuotas asmuo serga pavojinga ar užsitęsusia liga, kuria jis susirgo savo tarnybos metu ir apie kurią informavo Centrą prieš pasibaigiant ankstesnėje pastraipoje nustatytam šešių mėnesių laikotarpiui, jeigu suinteresuotas asmuo sutinka, kad jam būtų atliktas Fondo paskirtas medicininis patikrinimas.“

c) 4 dalis papildoma šia įtrauka:

„— jei darbuotojo buvęs sutuoktinis ar sutuoktinė, vaikas, kuris nebėra darbuotojo išlaikytinis, ar asmuo, kuris nebe laikomas išlaikomu vaiku, kaip nustatyta IV priedo 7 straipsnio 4 dalyje, gali pateikti įrodymus, jog jis ar ji negali būti apdrausti pagal bet kurią nors kitą sveikatos draudimo sistemą, jis ar ji gali ir toliau, kaip numatyta 1 dalyje, daugiausiai vieneriems metams būti draudžiami nuo ligos, kaip asmenys, kuriems priklauso tokio darbuotojo draudimas; šio draudimo įmokos nėra apmokestinamos. Tas vienerių metų laikotarpis prasideda nuo galutinio teismo sprendimo dėl santuokos nutraukimo arba išlaikomo vaiko ar asmens, kuris laikomas išlaikomu vaiku, statuso netekimo dienos.“

d) 6 dalies pirma pastraipa pakeičiama taip:

„6. Asmenys, turintys teisę į pirmiau minėtas išmokas, praneša apie bet kokias išmokėtas kompensacijas arba tas kompensacijas, kurių jie gali reikalauti pagal kitas įstatyme ar kitame teisės akte numatytą sveikatos draudimo sistemą sau ar kitiems jų apdraustiems asmenims.“

## 13 straipsnis

Įdarbinimo sąlygų 40 straipsnis pakeičiamas taip:

„40 straipsnis

Mirus darbuotojui, jo sutuoktiniui ar sutuoktinei, išlaikomam vaikui ar bet kuriam kitam išlaikomam asmeniui, gyvenusiam kartu su juo, kaip numatyta IV priedo 7 straipsnyje, Fondas padengia išlaidas, susijusias su kūno pervežimu iš darbuotojo darbo vietos į jo kilmės vietą.

Tačiau jei darbuotojas miršta išvykęs į komandiruotę, Fondas padengia išlaidas, susijusias su kūno pervežimu iš mirties į jo kilmės vietą.“

## 14 straipsnis

Įdarbinimo sąlygų 40a straipsnio 2 dalis pakeičiama taip:

„2. a) Tais atvejais, kai asmens, kuriam taikomos šios įdarbinimo sąlygos, mirtį, traumą dėl nelaimingo atsitikimo ar ligą sukelia trečiasis asmuo, Bendrijos šalyse, atsižvelgdamos į joms pagal šias taisykles privalomus įsipareigojimus dėl tokių mirtį, traumą ar ligą sukėlusio įvykio, perima nukentėjusiojo ar asmenų, kurie yra jo išlaikomi, teises trečiųjų asmenų atžvilgiu, tarp jų ir teises pareikšti ieškinį;“

b) ankstesnėje pastraipoje numatytas draudėjo teisių trečiojo asmens atžvilgiu perėmimas taikomas, *inter alia*, ir:

15 straipsnis

- toliau pagal 30 straipsnį darbuotojui jo laikino nedarbingumo metu mokant darbo užmokestį,
- atliekant mokėjimus pagal 36 straipsnį, mirus darbuotojui ar buvusiam darbuotojui, turinčiam teisę gauti pensiją,
- pagal 38 ir 38a straipsnius ir V priedą mokant išmokas, susijusias su draudimu nuo ligos ir nelaimingų atsitikimų,
- pagal 40 straipsnį apmokant išlaidas, susijusias su kūno pervežimu,

Įdarbinimo sąlygų 41b straipsnio trečia pastraipa pakeičiama taip:

„Tais atvejais, kai invalidumą sukelia kitos priežastys, invalidumo pensiją, apskaičiuotą pagal darbuotojo paskutinį bazinį darbo užmokestį, sudaro 2 % paskutinio bazinio darbo užmokesčio už kiekvienus jo tarnybos metus iki dienos, kai jam sukanka 65 metai; ta norma padidinama 2 % už kiekvienus tarnybos jau sulaukus pensinio amžiaus metus, į kuriuos atsižvelgiama vadovaujantis VI priedo 10 straipsnio 2 ir 3 dalimis, bei 25 % nuo teisių į pensiją, kurias jis būtų įgijęs sulaukęs 60 metų, sumos, su sąlyga, jog bendra suma neviršija 70 % jo paskutinio bazinio darbo užmokesčio.“

16 straipsnis

- pagal 9 straipsnio 2 dalį ir pagal IV priedo 7 straipsnio 3 ir 5 dalis išmokant papildomas pašalpas šeimai sunkia liga sergančiam arba fizinę ar psichinę negalią turinčiam vaikui išlaikyti,
- išmokant invalidumo pensijas, mokamas nelaimingo atsitikimo ar ligos, sukeliančios nuolatinį invalidumą, dėl kurio darbuotojas negali atlikti savo pareigų, atveju,
- išmokant našlių ir (arba) našlaičių pensijas, mokamas mirus darbuotojui ar buvusiam darbuotojui, arba mirus darbuotojo ar buvusio darbuotojo, turinčio teisę gauti pensiją, sutuoktiniui ar sutuoktinei, kai sutuoktinis ar sutuoktinė nėra darbuotojai,
- išmokant našlaičio pensijas, mokamas nepriklausomai nuo darbuotojo ar buvusio darbuotojo vaiko amžiaus, kuris dėl sunkios ligos, fizinės ar psichinės negalios negali užsidirbti pragyvenimui mirus asmeniui, kuris jį išlaikė;

Įdarbinimo sąlygų 41c straipsnis papildomas šiomis pastraipomis:

„Pagal VI priedo 5 straipsnį darbuotojo, mirusio vykdant pareigas ar išėjusio atostogų karo tarnybai atlikti, našlei mokėtiną našlės pensijos mėnesinę sumą sudaro 35 % paskutinio bazinio darbo užmokesčio, kurį gavo darbuotojas, ir ji negali būti mažesnė už pragyvenimo minimumą ar mažesnė kaip 60 % senatvės pensijos, kuri darbuotojui būtų buvusi paskirta, jei mirties metu jam tokia pensija būtų priklausiusi, nelygu darbo stažas ar amžius.“

Ši suma taip pat negali būti mažesnė kaip 42 % paskutinio bazinio darbo užmokesčio, kurį gavo darbuotojas, jei jį mirtis ištiko dėl vienos iš 41b straipsnio antroje pastraipoje nurodytų aplinkybių.

Šio straipsnio nuostatos *mutatis mutandis* taikomos darbuotojos našliui.“

17 straipsnis

c) tačiau Bendrijos neperima draudėjo teisių gauti kompensaciją už grynai asmeninę žalą, pavyzdžiui, už nematerialinius nuostolius, už skausmą ir kančias ar, be 38a straipsnyje numatytų išmokų, kompensaciją už fizinius kūno sužalojimus ir diskomfortą;

Įdarbinimo sąlygų 41d straipsnyje:

1. Įterpiama tokia dalis:

„3a. Pagal IV priedo 7 straipsnį mirus buvusiam darbuotojui, kuris išėjo iš darbo nesulaukęs 60 metų ir pageidavęs, kad jo senatvės pensija būtų atidėta iki kalendorinio mėnesio, einančio po mėnesio, kada jam sukaks 60 metų, pirmos dienos, išlaikomi vaikai turi teisę gauti našlaičio pensijas esant šio straipsnio 1, 2 ir 3 dalyse numatytooms sąlygoms.“

d) šios dalies a, b ir c punktų nuostatos negali būti kliūtis pateikti ieškinį Bendrijoms.“

## 2. 4 dalis pakeičiama taip:

„4. Pagal IV priedo 7 straipsnį kiekvienas vaikas, išlaikomas darbuotojo, kurio sutuoktinis ar sutuoktinė (kuris nėra Bendrijų pareigūnas ar laikinas darbuotojas, kaip nustatyta Kitų Bendrijų pareigūnų įdarbinimo sąlygų 2 straipsnio a, c ar d punktuose, ir kuriam netaikomos šios įdarbinimo sąlygos ar Europos profesinio mokymo plėtros centro įdarbinimo sąlygos) miršta, turi teisę į našlaičio pensiją, kuri yra dvigubai didesnė už išlaikomo vaiko pašalpą.“

## 18 straipsnis

## Įdarbinimo sąlygų 41f straipsnis pakeičiamas taip:

## „41f straipsnis

1. Nepaisant kitų nuostatų, ypač nuostatų dėl minimalių sumų, mokėtinų asmenims, turintiems teisę gauti našlių ir (arba) našlaičių pensiją, bendra mokėtina suma, kurią sudaro našlės/našlio pensijos ir pašalpos šeimai, atskaičius mokesčius ir kitas privalomas išskaitas, mokėtina našlei ir kitiems tokią teisę turintiems asmenims, negali viršyti:

- a) nuolatinio darbuotojo, išėjusio nemokamų atostogų dėl svarių asmeninių priežasčių, atostogų dėl asmeninių priežasčių ar dėl karo tarnybos, mirties atveju, bazinio darbo užmokesčio, kuriį jis būtų gavęs savo lygyje ir pakopoje, jeigu dar būtų buvęs gyvas, dydžio, pridėjus bet kokias išmokas, kurias jis būtų gavęs, bei atėmus mokesčius ir kitas privalomas išskaitas;
- b) už laikotarpį, prasidedantį tą dieną, kurią a punkte minimam darbuotojui būtų sukakę 65 metai, senatvės pensijos, kurią nuo tos dienos jis būtų turėjęs teisę gauti, jei būtų gyvas, dydžio, atsižvelgiant į jo lygį ir pakopą mirties metu, pridėjus pašalpas šeimai, kurias jis būtų gavęs, atėmus mokesčius ir kitas privalomas išskaitas;
- c) buvusio darbuotojo, turinčio teisę gauti senatvės pensiją ar invalidumo pensiją, mirties atveju, pensijos, kuri jam būtų buvusi paskirta, jei būtų gyvas, dydžio, įskaitant b punkte išvardytas išmokas ir išskaitas;
- d) buvusio darbuotojo, kuris atsistatydino nesulaukęs 60 metų ir pageidavęs, kad jo senatvės pensija būtų atidėta iki kalendorinio mėnesio, prasidedančio po mėnesio, kada jam

sukako 60 metų, pirmos dienos, mirties atveju pensijos, kuri jam būtų buvusi paskirta, jei jis būtų gyvas, dydžio, įskaitant b punkte išvardytas išmokas ir išskaitas.

2. Šio straipsnio 1 dalyje į priemokas neatsižvelgiama.

3. Šios dalies a, b, c ir d punktuose nustatyta maksimali suma paskirstoma asmenims, turintiems teisę gauti našlių ir (arba) našlaičių pensiją, pagal jų atitinkamas turimas teises, šiuo tikslu nepaisant 1 dalies.

41g straipsnis taikomas taip proporcingai paskirstytoms sumoms.“

## 19 straipsnis

## Įdarbinimo sąlygų 41g straipsnio antra ir trečia pastraipos pakeičiamos taip:

„Jos apskaičiuojamos pagal Bendrijų valstybei narei ar ne Bendrijų valstybei nustatytą normą, jei gavėjas įrodo, jog turi gyvenamąją vietą.

Jeigu gavėjas apsigyvena valstybėje, kurioje priemokos nėra nustatytos, taikomas indeksas 100.“

## 20 straipsnis

## Įdarbinimo sąlygų 45 straipsnyje:

1. 1 dalies b punktas:

- a) paskutinis sakiny iš dalies keičiamas taip:

„Toks išpėjimo terminas yra ne ilgesnis kaip trys mėnesiai, bet ne trumpesnis kaip vienas mėnuo“;

- b) po to pridamas toks sakiny:

„Tuo atveju, kai darbuotojui buvo pratęsta sutartis, išpėjimo terminas turi būti ne trumpesnis kaip vienas mėnuo už kiekvieni ištarnautus metus, tačiau ne trumpesnis kaip vienas mėnuo ir ne ilgesnis kaip šeši mėnesiai.“

2. 2 dalies b punktas pakeičiamas taip:

- „b) — iš karto paskutinę mėnesio, kuomet darbuotojui sukanka 65 metai, dieną,

- darbuotojo prašymu, paskutinę mėnesio, kuomet prašymas buvo pateiktas, dieną, jeigu jam yra ne mažiau kaip 60 metų arba jei jis yra nuo 50 iki 60 metų ir pagal VI priedo 8 straipsnį atitinka reikalavimus nedelsiant mokėti pensiją.“

#### 21 straipsnis

Įdarbinimo sąlygų 46 straipsnis pakeičiamas taip:

#### „46 straipsnis

Terminuotą arba neterminuotą darbo sutartį:

1. Fondas nutraukia be įspėjimo:

- a) bandomojo laikotarpio metu arba jo pabaigoje pagal 25 straipsnį;
- b) jeigu darbuotojas nebeatitinka 23 straipsnio 2 dalies a ir d punktų reikalavimų. Tačiau, jeigu darbuotojas nebeatitinka 23 straipsnio 2 dalies d punkte nustatytų reikalavimų, jo sutartis gali būti nutraukta tik vadovaujantis 41b straipsniu;
- d) jeigu darbuotojas negali toliau eiti savo pareigų pasibaigus mokamoms atostogoms dėl ligos, kaip numatyta 30 straipsnyje. Tokiu atveju darbuotojas gauna pašalpą, kuri yra lygi jo bazinei mėnesinei algai ir pašalpoms šeimai, skaičiuojant po dvi dienas už kiekvieną visą dirbtą mėnesį.“

#### 22 straipsnis

Įdarbinimo sąlygose įterpiamas toks straipsnis:

#### „46a straipsnis

1. Buvęs darbuotojas, kuris tampa bedarbiu, nutraukus jo tarnybą Fonde:

- kuris iš Fondo ar Europos bendrijų negauna senatvės ar invalidumo pensijos,
- kurio tarnyba nutrūko ne dėl to, kad jis atsistatydino ar sutartis buvo nutraukta dėl drausminių priežasčių,
- kurio tarnyba truko ne mažiau kaip šešis mėnesius,
- ir kuris yra Europos bendrijų valstybės narės nuolatinis gyventojas,

turi teisę į mėnesinę bedarbio pašalpą esant toliau išvardytoms sąlygoms.

Jeigu pagal nacionalinę draudimo sistemą jis turi teisę gauti bedarbio pašalpas, jis privalo pranešti Fondui, kuris nedelsdamas apie tai informuoja Komisiją. Tokiais atvejais tų pašalpų suma išskaitoma iš pagal 3 dalį mokamų išmokų.

2. Kad turėtų teisę į šią bedarbio pašalpą, buvęs darbuotojas:

- a) jo paties prašymu įregistruojamas valstybės narės, kurioje jis apsigyveno, įdarbinimo institucijose kaip ieškantis darbo;
- b) vykdo tos valstybės narės teisės aktų nustatytus įsipareigojimus asmenims, pagal tuos teisės aktus gaunantiems bedarbio pašalpas;
- c) kiekvieną mėnesį nusiunčia Fondui, kuris nedelsdamas persiunčia Komisijai, kompetentingos nacionalinės įdarbinimo institucijos išduotą pažymą, nurodančią, ar jis įvykdė a ir b punktuose minimus įsipareigojimus bei sąlygas.

Pašalpą gali skirti arba mokėti Bendrija, net jei b punkte minimi nacionaliniai įsipareigojimai neįvykdyti, ligos, nelaimingo atsitikimo, motinystės, invalidumo ar kitais pripažintais panašiais atvejais arba jei nacionalinė institucija atleidžia nuo įsipareigojimų, už kuriuos ji yra atsakinga, vykdymo.

Gavusi ekspertų komiteto nuomonę Komisija laikosi tokių nuostatų, kurios, jos nuomone, yra būtinos šiai straipsnio daliai taikyti.

3. Bedarbio pašalpa nustatoma pagal bazinį darbo užmokestį, kurį darbuotojas gavo nutraukęs tarnybą. Šios pašalpos dydis yra:

- 60 % bazinio darbo užmokesčio už pirmuosius 12 mėnesių;
- 45 % bazinio darbo užmokesčio nuo 13 mėnesio iki 18 mėnesio;
- 30 % bazinio darbo užmokesčio nuo devyniolikto iki dvidešimt ketvirto mėnesio.

Taip apskaičiuota suma negali būti mažesnė kaip 30 000 Belgijos frankų ir didesnė kaip 60 000 Belgijos frankų.

Komisijos siūlymu, Taryba gali kasmet peržiūrėti antroje pastraipoje minimas mažiausias ir didžiausias sumas.

4. Bedarbio pašalpa mokama buvusiam darbuotojui ne ilgiau kaip 24 mėnesius nuo jo tarnybos pabaigos. Tačiau jei per tą laiką buvęs darbuotojas nebeatitinka šio straipsnio 1 ir 2 dalyse nustatytų sąlygų, bedarbio pašalpos mokėjimas sustabdomas. Mokėjimas atnaujinamas, jei prieš tam laikotarpiui pasibaigiant buvęs darbuotojas vėl atitinka minėtas sąlygas ir nėra įgijęs teisės į valstybinę bedarbio pašalpą.

5. Buvęs darbuotojas, turintis teisę gauti bedarbio pašalpą, turi teisę į pašalpas šeimai, numatytas IV priedo 6, 7 ir 8 straipsniuose; namų ūkio pašalpa apskaičiuojama remiantis bedarbio pašalpa pagal IV priedo 6 straipsnyje nustatytas sąlygas.

Buvęs darbuotojas privalo pranešti apie visas jam, jo sutuoktiniui ar sutuoktinei iš kitų šaltinių mokamas tokios pat rūšies išmokas; tokios išmokos išskaitomos iš tų, kurios turi būti mokamos pagal šį straipsnį.

Buvęs darbuotojas, turintis teisę gauti bedarbio pašalpą, turi teisę, kaip nustatyta 38 straipsnyje, į draudimu garantuotą apsaugą nuo ligos, nemokėdamas jokių įmokų.

6. Priemoka valstybėje narėje, kurioje buvęs darbuotojas įrodo, jog jis yra nuolatinis gyventojas, taikoma bedarbio pašalpai ir pašalpoms šeimai. Bedarbio pašalpai taikoma priemoka visada atitinka priemonę, nustatytą per paskutinį metinį peržiūrėjimą. Šias sumas Komisija moka valstybės, kurioje buvęs darbuotojas gyvena, valiuta; jos konvertuojamos valiutos keitimo kursu, nustatytu Vidaus darbo tvarkos taisyklių 63 straipsnio antroje dalyje.

7. Darbuotojai įmoka vieną trečiąją draudimo nuo nedarbo sistemos finansavimo dalį. Tos įmokos dydis yra 0,4 % suinteresuoto asmens bazinio darbo užmokesčio, neatsižvelgiant į Europos Bendrijų pareigūnų vidaus darbo tvarkos taisyklių 64 straipsnyje numatytas priemokas. Ta įmoka išskaitoma kas mėnesį iš suinteresuoto asmens atlyginimo ir mokama kartu su likusiomis dviem trečiosiomis, kurias padengia Fondas, į specialų nedarbo fondą. Tas fondas priklauso Fondui ir Bendrijos institucijoms, kurios kas mėnesį ne vėliau kaip po aštuonių dienų, kai išmokami atlyginimai, moka savo įmokas Komisijai. Taikant šį straipsnį visas atsirandančias išlaidas sankcionuoja ir apmoka Komisija, vadovaudamasi Finansinio reglamento, taikomo Europos Bendrijų bendrajam biudžetui, nuostatomis.

8. Bedarbio pašalpai, mokamai buvusiam darbuotojui, kuris yra bedarbis, taikomas Reglamentas (EEB, Euratomas, EAPB) Nr. 260/68, nustatantis apmokestinimo Europos Bendrijų naujai sąlygas ir tvarką.

9. Pagal savo nacionalinės teisės aktus valstybės departamentai, atsakingi už įdarbinimą ir nedarbą, ir Komisija veiksmingai bendradarbiauja, kad užtikrintų, jog šis straipsnis būtų tinkamai taikomas.

10. Šio straipsnio taikymui skirtos išsamios priemonės išdėstomos taisyklėse, kurios nustatomos abipusiu Bendrijų institucijų susitarimu gavus Vidaus darbo tvarkos taisyklių komiteto nuomonę, nepažeidžiant 2 dalies trečios pastraipos nuostatų.

11. Praėjus vieneriems metams po šios draudimo nuo nedarbo sistemos įvedimo, po to kas antri metai Komisija Tarybai pateikia ataskaitą apie sistemos finansinę būklę. Nepriklausomai nuo tos ataskaitos Komisija gali pateikti Tarybai pasiūlymus pakeisti 7 dalyje numatytas įmokas, jei tai yra reikalinga taikant sistemą. Taryba veikia pagal šiuos pasiūlymus, laikydamasi 3 dalies trečioje pastraipoje numatytų sąlygų.“

#### 23 straipsnis

Įdarbinimo sąlygų 54 straipsnyje prie straipsnių, analogiškai taikomų direktoriui ir direktoriaus pavaduotojui, turi būti pridėti šie straipsniai: 38, 38a, 39, 40, 40a - 41h.

#### 24 straipsnis

1. Įdarbinimo sąlygų VII antraštinės dalies pavadinimas pakeičiamas pavadinimu „Baigiamosios nuostatos“.

2. Įdarbinimo sąlygose įterpiamas šis straipsnis:

#### „56a straipsnis

Šiose įdarbinimo sąlygose numatytos bet kokio pobūdžio išmokos ir išlaidų apmokėjimai negali būti mokami papildomai, kartu su kitomis tokios pat rūšies išmokomis ar išlaidų apmokėjimais, mokamais iš Europos Bendrijų bendrojo biudžeto.

Darbuotojas nedelsdamas informuoja direktorių apie bet kokį jo gaunamą dvigubą atlygį.“

#### 25 straipsnis

Įdarbinimo sąlygų IV priedo 4 straipsnis pakeičiamas taip:



## „4 straipsnis

Kiekvieno lygio ir pakopos personalo bazinis mėnesinis darbo užmokestis nustatomas pagal šią lentelę:

Lygiai	Pakopos							
	1	2	3	4	5	6	7	8
A 4	195 848	206 827	217 806	228 785	239 764	250 743	261 722	272 701
A 5	161 470	171 036	180 602	190 168	199 734	209 300	218 866	228 432
A 6	139 537	147 151	154 765	162 379	169 993	177 607	185 221	192 835
A 7	120 115	126 092	132 069	138 046	144 023	150 000	155 977	161 954
A 8	106 232	110 514	114 796	119 078	123 360	127 642	131 924	136 206
B 1	139 537	147 151	154 765	162 379	169 993	177 607	185 221	192 835
B 2	120 903	126 570	132 237	137 904	143 571	149 238	154 905	160 572
B 3	101 408	106 122	110 836	115 550	120 264	124 978	129 692	134 406
B 4	87 711	91 798	95 885	99 972	104 059	108 146	112 233	116 320
B 5	78 399	81 709	85 019	88 329	91 639	94 949	98 259	101 569
C 1	89 462	93 069	96 676	100 283	103 890	107 497	111 104	114 711
C 2	77 810	81 117	84 424	87 731	91 038	94 345	97 652	100 959
C 3	72 586	75 418	78 250	81 082	83 914	86 746	89 578	92 410
C 4	65 579	68 238	70 897	73 556	76 215	78 874	81 533	84 192
C 5	60 479	62 956	65 433	67 910	70 387	72 864	75 341	77 818
D 1	68 345	71 333	74 321	77 309	80 297	83 285	86 273	89 261
D 2	62 319	64 972	67 625	70 278	72 931	75 584	78 237	80 890
D 3	58 003	60 484	62 965	65 446	67 927	70 408	72 889	75 370
D 4	54 688	56 930	59 172	61 414	63 656	65 898	68 140	70 382

## 26 straipsnis

Įdarbinimo sąlygų IV priede įterpiamas naujas straipsnis:

## „4a straipsnis

Europos Bendrijų vidaus darbo tvarkos taisyklių 66a straipsnio nuostatos, taikančios tam tikrą laikiną grynųjų atlyginimų, pensijų ir išmokų nutraukus tarnybą apmokestinimą, panašiai taikomos Fondo darbuotojams, direktoriui ir direktoriaus pavaduotojui.“

## 27 straipsnis

Įdarbinimo sąlygų IV priedo 6 straipsnyje:

1. 1 dalis pakeičiama taip:

„1. Namų ūkio pašalpa sudaro 5 % bazinio darbo užmokesčio, atsižvelgiant į Europos Bendrijų pareigūnų vidaus darbo tvarkos taisyklių VII priedo 1 straipsnio 1 dalyje nustatytą minimumą.“

2. Pridedama tokia nauja dalis:

„5. Jeigu darbuotojas turi teisę gauti namų ūkio pašalpą tik pagal šio straipsnio 2 dalies b punktą, o asmeniui, kuris nėra darbuotojas, įstatymu, teismo ar kompetentingos administracinės institucijos sprendimu priskiriama visų jo išlaikomų vaikų, nurodytų toliau pateiktose 7 straipsnio 2 ir 3 dalyse, globa, namų ūkio pašalpa pastarajam asmeniui mokama darbuotojo vardu ir jo naudai. Ši sąlyga laikoma įvykdyta išlaikomiems vaikams tapus pilnamečiais, jei tie vaikai nuolat gyvena su tuo kitu asmeniu.

Tačiau jei darbuotojo vaikais rūpinasi keletas skirtingų asmenų, namų ūkio pašalpa padalijama tiems asmenims pagal jų globojamų vaikų skaičių.

Jeigu, remiantis tuo, kas pirmiau išvardyta, asmuo, turintis teisę į darbuotojo vardu mokamą namų ūkio pašalpą, turi teisę gauti šią išmoką dar ir dėl to, jog jis ar ji yra Fondo ar Europos profesinio mokymo plėtros centro darbuotojas, Europos Bendrijų pareigūnas ar kitas tarnautojas, tas asmuo gauna tik vieną, didesniąją, išmoką.“

## 28 straipsnis

Įdarbinimo sąlygų IV priedo 7 straipsnyje:

## 1. 1 dalis pakeičiama taip:

„1. Laikantis toliau nurodytų šio straipsnio 2 ir 3 dalių darbuotojas, turintis vieną arba daugiau išlaikomų vaikų, gauna pašalpą, lygią Europos Bendrijų pareigūnų vidaus darbo tvarkos taisyklių VII priedo 2 straipsnio 1 dalyje nustatyti sumai.“

## 2. Pridedama tokia nauja dalis:

„7. Jeigu išlaikomo vaiko, kaip apibrėžta šio straipsnio 2 ir 3 dalyse, globa pagal įstatymą, teismo ar kompetentingos administracinės institucijos sprendimą paskirta kitam asmeniui, išlaikomo vaiko pašalpa mokama tam asmeniui darbuotojo vardu ir jo naudai.“

29 straipsnis

[darbinimo sąlygų IV priedo 8 straipsnyje:

1. 1 dalyje „ne daugiau kaip 1 772 Belgijos frankai per mėnesį už kiekvieną išlaikomą vaiką“ pakeičiama „ne daugiau kaip numatyta Europos Bendrijų pareigūnų vidaus darbo tvarkos taisyklių VII priedo 3 straipsnio pirmoje dalyje už kiekvieną išlaikomą vaiką.“

## 2. Pridedama tokia pastraipa:

„Jeigu vaiko, kuriam mokama mokymosi pašalpa, globa pagal įstatymą, teismo ar kompetentingos administracinės institucijos sprendimą paskirta kitam asmeniui, mokymosi pašalpa mokama tam asmeniui darbuotojo vardu ir jo naudai. Tokiais atvejais ankstesnėje pastraipoje minimas ne mažesnis kaip 50 km atstumas apskaičiuojamas nuo vaikų globojančio asmens gyvenamosios vietos.“

30 straipsnis

[darbinimo sąlygų IV priede:

## 1. 9a straipsnis pakeičiamas taip:

„9a straipsnis

Jei remiantis 6, 7 ir 8 straipsniais tokios pašalpos šeimai mokamos darbuotoju nesančiam asmeniui, tos pašalpos mokamos tos valstybės, kurioje tas asmuo nuolat gyvena, valiuta, jas apskaičiuojant, jei reikia, pagal Europos Bendrijų pareigūnų vidaus darbo tvarkos taisyklių 63 straipsnio antroje dalyje minimus valiutos keitimo kursus. Joms taikoma tai valstybei nustatyta priemoka arba, jei tokios nėra, taikomas

indeksas 100. 9 straipsnis taikomas tokias pašalpas šeimai gaunančiam asmeniui.“

## 2. Buvęs 9a straipsnis tampa 9b straipsniu.

31 straipsnis

[darbinimo sąlygų IV priede įterpiamas šis naujas straipsnis:

„9c straipsnis

C kategorijos darbuotojui, samdytam mašininke, stenografistu, telekso operatoriumi, spausdintoju, vykdančiuoju sekretoriumi ar vyriausiuoju sekretoriumi, gali būti mokama nustatyto dydžio išmoka.

Tokia išmoka yra lygi Europos Bendrijų pareigūnų vidaus darbo tvarkos taisyklių VII priedo 4a straipsnyje numatytos išmokos sumai.“

32 straipsnis

[darbinimo sąlygų IV priedo 13 straipsnio pirmoje įtraukoje 5 000 Belgijos frankų suma pakeičiama 37 000 Belgijos frankų, o antroje įtraukoje 3 000 Belgijos frankų suma pakeičiama 22 000 Belgijos frankų.

33 straipsnis

[darbinimo sąlygų IV priedo 15 straipsnio 4 dalis iš dalies keičiama taip:

1. Antrame sakinyje po žodžių „turi teisę“ įterpiami tokie žodžiai: „pats arba, jei jis turi teisę gauti namų ūkio pašalpą, jo sutuoktinis ir kiti išlaikytiniai, kaip apibrėžta 7 straipsnyje“.

## 2. Pridedama ši pastraipa:

„Tačiau jei jo žmona ir kiti išlaikytiniai, kaip apibrėžta 7 straipsnio 2 dalyje, negyvena su darbuotoju jo darbo vietoje, jie turi teisę kartą per kalendorinius metus, pateikę patvirtinančius dokumentus, į kelionės iš nuolatinės gyvenamosios vietos į darbo vietą išlaidų atlyginimą, arba į kelionės į bet kurią kitą vietą išlaidų, neviršijančių anksčiau minėtos kelionės išlaidų, atlyginimą.“

34 straipsnis

[darbinimo sąlygų IV priedo 17 straipsnyje:

1. 1 dalyje pateikta lentelė iš dalies keičiama taip:

	Turintis teisę į namų ūkio pašalpą		Neturintis teisės į namų ūkio pašalpą	
	nuo 1 iki 15 dienos	nuo 16 dienos	nuo 1 iki 15 dienos	nuo 16 dienos
	Belgijos frankų per kalendorinę dieną			
A4–A8 kategorijos ir B kategorija	1 817	824	1 232	644
Kitos kategorijos	1 648	768	1 061	531

Dienpinigių dydžiai pakeičiami suderinant juos su Bendrijų pareigūnams mokėtinomis išmokomis, kurias nustato Taryba.

2. 2 dalis papildoma šiuo nauju punktu:

„c) tačiau darbuotojas, pasamdytas terminuotam ir trumpesniam kaip vieneri metai laikotarpiui, arba kurį direktorius pasamdė tokiam pat laikotarpiui, jeigu jo sutartis yra neterminuota, per visą sutarties laiką gauna, pateikęs įrodymų, jog jis nebegali gyventi ankstesnėje savo gyvenamojoje vietoje, dienpinigius, tačiau ne ilgiau kaip vienerius metus.“

Darbuotojų komandiruotės dienpinigių dydžiai pakeičiami suderinant juos su Bendrijų pareigūnams mokėtinomis išmokomis, kurias nustato Taryba“;

b) 2 dalyje žodžiai „atitinkamai 330 ir 315 Belgijos frankų“ pakeičiami „25 %“;

c) 7 dalies antra pastraipa pakeičiama taip:

„Dienpinigių suma už kiekvieną suteiktą maitinimą sumažinama 16 % nuo išmokų, numatytų I ir II skiltyse; už kiekvieną suteiktą nakvynę I ir II skiltyse numatytos išmokos sumažinamos 34 % Kai komandiruotą darbuotoją maitina ir apgyvendina viena iš Europos Bendrijų institucijų arba nacionalinė ar tarptautinė administracija ar organizacija, vietoj pirmiau nurodytų dienpinigių jis gauna išmoką, kurios dydis yra 17 % I ir II skiltyse numatytų sumų.“

### 35 straipsnis

Įdarbinimo sąlygų IV priedo 20 straipsnyje:

a) 1 dalies a punkte pateikta lentelė pakeičiama taip:

	I A + B kategorijos	II C + D kategorijos
„Belgija	2 335	2 160
Danija	2 865	2 650
Vokietija	3 205	2 965
Graikija	1 650	1 525
Prancūzija	2 990	2 765
Airija	3 060	2 830
Italija	2 570	2 380
Liuksemburgas	2 500	2 315
Nyderlandai	3 060	2 830
Jungtinė Karalystė	4 120	3 810

d) 8 dalis išbraukiama.

### 36 straipsnis

Įdarbinimo sąlygų VI priedo 4 straipsnio pirmos dvi dalys pakeičiamos taip:

„Darbuotojas, kuris, atsistatydinęs iš tarnybos Fonde, Europos profesinio mokymo plėtros centre ar vienoje iš Bendrijos institucijų, vėl pradeda dirbti Fonde ar Bendrijos institucijoje, įgyja tolesnes teises į pensiją.

Jis gali prašyti, kad, numatant jo teises į pensiją, būtų atsižvelgta į visą jo tarnybos Fonde, Europos profesinio mokymo plėtros centre ar vienoje iš Bendrijos institucijų trukmę, jei jis grąžina visas sumas, kurios jam buvo išmokėtos kaip išėtinė išmoka ar kurias jis gavo kaip pensinio amžiaus pensiją, pridėjus sudėtines 3,5 % dydžio metines palūkanas.“

## 37 straipsnis

Įdarbinimo sąlygų VI priedo 10 straipsnis papildomas šia dalimi:

„3. 2 dalis taip pat taikoma darbuotojui, kuris grįžo į tarnybą pasibaigus jo atostogoms dėl asmeninių priežasčių pagal Įdarbinimo sąlygų 11 straipsnį ar nemokamoms atostogoms pagal 33 straipsnį.“

## 38 straipsnis

Įdarbinimo sąlygų VI priedo 13 straipsnis pakeičiamas taip:

## „13 straipsnis

Darbuotojas, kuriam Invalidumo komisija nusprendžia taikyti 41b straipsnio nuostatas, iš karto atsistatydina paskutinę mėnesio, kurį direktorius jį pripažįsta darbuotoju, nuolat negalinčiu atlikti savo pareigų, dieną. Teisė į invalidumo pensiją atsiranda pirmąją kalendorinio mėnesio, einančio po to, kai darbuotojas pripažįstamas nuolat negalinčiu atlikti savo pareigų, dieną.“

## 39 straipsnis

Įdarbinimo sąlygų VI priedo 14 straipsnio antra dalis pakeičiama taip:

„Jeigu suinteresuotas asmuo negrįžta į tarnybą Fonde, jis gauna:

- arba 11 straipsnyje numatytą išėtinę išmoką, apskaičiuojamą pagal faktišką tarnybos trukmę,
- arba, jei jam sukako 50 ar daugiau metų, senatvės pensiją, kaip numatyta Įdarbinimo sąlygų 41a straipsnyje ir šiame priede.“

## 40 straipsnis

Įdarbinimo sąlygų VI priedo 15 straipsnyje žodžiai „kai darbuotojas“ pakeičiami „kai buvęs darbuotojas“.

## 41 straipsnis

Įdarbinimo sąlygų VI priedo 16 straipsnio pirmoji dalis papildoma:

„Ji yra ne mažesnė kaip 60 % senatvės pensijos, kurią jos vyras būtų turėjęs teisę gauti, jei jis tuo metu, kai mirė, būtų įgijęs teisę gauti tokią pensiją, nelygu darbo stažas ar amžius“.

## 42 straipsnis

Įdarbinimo sąlygų VI priede įterpiamas šis straipsnis:

## „17a straipsnis

Jei buvęs darbuotojas gaudavo invalidumo pensiją, jo našlė, jei ji buvo už jo ištekėjusi, kai jis įgijo teisę gauti pensiją, ir taikant 21 straipsnio nuostatas, turi teisę gauti našlės pensiją, kuri yra lygi 60 % invalidumo pensijos, kurią jis gaudavo iki mirties.

Minimali našlės pensija yra 35 % paskutinio bazinio darbo užmokesčio; tačiau našlės pensijos dydis jokių būdu neviršija jos vyro mirties metu gautos invalidumo pensijos sumos.“

## 43 straipsnis

Įdarbinimo sąlygų VI priedo 19 straipsnyje žodžiai „17 ir 18 straipsnių“ pakeičiami „17, 17a ir 18 straipsnių“.

## 44 straipsnis

Įdarbinimo sąlygų VI priedo 22 straipsnis išbraukiamas.

## 45 straipsnis

Įdarbinimo sąlygų VI priedo 23 straipsnis iš dalies keičiamas taip:

## „23 straipsnis

Jeigu darbuotojo, buvusio darbuotojo, turinčio teisę gauti invalidumo ar senatvės pensiją, ar buvusio darbuotojo, kuris atsistatydino nesulaukęs 60 metų ir pageidavęs, kad jo senatvės pensija būtų atidėta iki kalendorinio mėnesio, prasidedančio po mėnesio, kuomet jam sukanka 60 metų, pirmos dienos, buvimo vieta nežinoma daugiau kaip vienerius metus, jo

sutuoktinis ar sutuoktinė arba asmenys, pripažįstami jo išlaikytiniais, gali laikinai gauti našlių ir (arba) našlaičių pensiją, kurią jie turėtų teisę gauti pagal šias įdarbinimo sąlygas.

Pirmos pastraipos nuostatos taikomos asmenims, kurie pripažįstami išlaikomais asmens, gaunančio ar turinčio teisę gauti našlių ir (arba) našlaičių pensiją, kurio buvimo vieta nežinoma daugiau kaip vienerius metus.

Pagal pirmą ir antrą dalis laikinos pensijos tampa nuolatinėmis pensijomis, kai darbuotojo ar pensininko mirtis atitinkamai patvirtinama arba jis teisiškai paskelbiamas dingusiu arba laikomas mirusiu.“

#### 46 straipsnis

Įdarbinimo sąlygų VI priedo 27 straipsnis pakeičiamas taip:

„27 straipsnis

Kaip numatyta šiame skyriuje, išsiskyrusi darbuotojo ar buvusio darbuotojo žmona po jo mirties turi teisę gauti našlės pensiją, jeigu ji gali įrodyti, jog po buvusio vyro mirties ji teisėtai pagal teismo nutartį arba dėl susitarimo tarp jos ir jos buvusio vyro turi teisę gauti išlaikymą.

Tačiau našlės pensija negali viršyti jos buvusio vyro mirties metu mokėtos išlaikymo sumos, sumą patikslinus remiantis įdarbinimo sąlygų 41g straipsniu.

Tokios teisės išsiskyrusi žmona netenka, jei ji dar kartą išteka prieš buvusio vyro mirtį. 26 straipsnio nuostatos taikomos, jei ji dar kartą išteka po buvusio vyro mirties.“

#### 47 straipsnis

Įdarbinimo sąlygų VI priedo 28 straipsnio pirma pastraipa pakeičiama taip:

„Jei miręs darbuotojas palieka ne vieną išsiskyrusią žmoną, turinčią teisę gauti našlės pensiją, arba vieną ar daugiau išsiskyrusių žmonių ir našlę, turinčias teisę gauti našlės pensijas, ta pensija padalijama proporcingai pagal santuokos trukmę. Taikomos 27 straipsnio antros ir trečios dalių nuostatos.“

#### 48 straipsnis

Įdarbinimo sąlygų VI priedo 38 straipsnio paskutinė pastraipa išbraukiama.

#### 49 straipsnis

Prie Įdarbinimo sąlygų pridedamas toks priedas:

#### „VII PRIEDAS

### DARBAS NE VISĄ DARBO DIENĄ

#### 1 straipsnis

29a straipsnyje minimas leidimas suteikiamas pagal darbuotojo prašymą ne daugiau kaip vieneriems metams.

Tačiau leidimas gali būti pratęstas tomis pačiomis sąlygomis. Prašymus dėl pratęsimo pateikia suinteresuotas darbuotojas ne vėliau kaip prieš mėnesį baigiantis laikotarpiui, kuriam leidimas buvo duotas.

#### 2 straipsnis

Jeigu priežastys, dėl kurių 29a straipsnyje minimas leidimas buvo suteiktas, išnyko, direktorius gali panaikinti leidimą prieš pasibaigiant laikotarpiui, kuriam jis buvo duotas, apie tai įspėdamas prieš mėnesį.

Pagal suinteresuoto darbuotojo prašymą direktorius gali taip pat panaikinti leidimą prieš pasibaigiant laikotarpiui, kuriam jis buvo duotas.

#### 3 straipsnis

Tuo laikotarpiu, kuomet turi leidimą dirbti ne visą dieną, darbuotojas turi teisę gauti 50 % jo darbo užmokesčio. Tačiau jis toliau gauna visą išlaikomo vaiko pašalpą ir visą vaiko mokymosi pašalpą.

Tuo laikotarpiu jis negali verstis kita apmokama veikla.

Nedarbingumo dėl ligos draudimo sistemos ir pensijų sistemos įmokos apskaičiuojamos pagal bendrąją bazinį darbo užmokestį.“

#### 50 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja kitą dieną po jo paskelbimo *Europos Bendrijų oficialiajame leidinyje*.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 1987 m. vasario 23 d.

*Tarybos vardu*

*Pirmininkas*

P. DE KEERSMAEKER

---